



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

November / novembre / noviembre 2013

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEXTO A — ENTREVISTA A RAFA NADAL

1. su partido de tenis de cuartos de final
2. afortunado
3. superarse a uno mismo / siempre he estado correcto en la pista. (Nunca he tenido malos gestos con nadie).
4. (hay que) aceptarlo
5. C
6. G
7. A
8. F
9. B

TEXTO A: [9 puntos]

TEXTO B — FUNDACIÓN PIES DESCALZOS DE SHAKIRA

10. (organización) no gubernamental
11. encontrar oportunidades para los niños desprotegidos (en Colombia)
12. riesgo
13. deserción
14. brinda
15. nutrición

NOTA: Para la justificación de las preguntas 16 a 18, permitir sólo la cita como viene dada, posiblemente con dos palabras adicionales, siempre que no alteren sustancialmente el sentido. Tanto la respuesta de verdadero / falso como la cita deben ser correctas para conseguir el punto

16. Verdadero – (el acompañamiento psicológico de) los niños y sus familias
17. Verdadero – repartición gratuita de zapatos
18. Falso – se han donado importantes recursos para instituciones que trabajan a favor de la niñez
19. B
20. C
21. A

TEXTO B: [12 puntos]

TEXTO C — UNIDOS POR LAS TELENÓVELAS

- 22. herramienta para aprender el español
- 23. contribuyen a la unificación del idioma
- 24. hacer más por el idioma castellano / el mantenimiento del español
- 25. la comunicación (sea más) fluida (entre nativos y extranjeros)

- 26. aunque
- 27. por lo menos
- 28. a pesar de
- 29. a partir de

NOTA: Para la justificación de las preguntas 30 a 32, permitir sólo la cita como viene dada, posiblemente con dos palabras adicionales, siempre que no alteren sustancialmente el sentido. Tanto la respuesta de verdadero / falso como la cita deben ser correctas para conseguir el punto

- 30. Falso – (esencia melodramática, a las emociones que son) comunes a todas las personas
- 31. Verdadero – el acento colombiano... es ejemplo del buen decir
- 32. Falso – esta telenovela ha sido especialmente exitosa en Europa Oriental

TEXTO C: [11 puntos]

TEXTO D — EL LIBRO DEL AMOR ESQUIVO

33. habían nacido a la misma hora del mismo día / habían dado a luz al unísono
34. vivían en puertas vecinas
35. mirando embelesadas a sus bebés
36. emparejamiento futuro

37. D
38. A
39. C

40. oposiciones
41. aprobó
42. Helena
43. la furgoneta
44. Félix

45. cumplió su promesa
46. no tenía nada que contar
47. abarrotar página tras página
48. nostalgia
49. retraso del servicio postal

TEXTO D: [17 puntos]

TEXTO E — EL CAMBIO CLIMÁTICO EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

- 50. uno de los problemas ambientales predominantes en el siglo XXI / problema ambiental de carácter global
- 51. las interacciones del hombre con el medio ambiente
- 52. la (propia) supervivencia de la especie humana
- 53. inundaciones
- 54. huracanes
- 55. glaciares
- 56. mientras que
- 57. alrededor de
- 58. B, E, G *[3 puntos]*
(*en cualquier orden*)

TEXTO E: [11 puntos]

TOTAL: [60 puntos]
